

# كلمات تركية

## في اللهجات العربية

- ٣ -

(ق)

- قائش : حزام من الجلد ، حزام تشخذ عليه موسى . تركي Kayış .  
قاوون : نوع من الشام . تركي Kavun .  
قرجوز : لعبة العرائس . تركي Karagös وأصل معناه ذو العينين السوداوين .  
قرش : نقد معروف . تركي Kuruş من الألمانية Greschen والجدير بالذكر  
أن اللفظ التركي « قروش » مفرد ولكنه اعتبر جمعاً عند التعريب  
وصيغ منه المفرد قرش (١) .  
قرقول : الحرس . لقد انقرض هذا اللفظ في مصر ولكنه لا يزال يستعمل  
في اللهجة السودانية فيقول السودانيون : قرقول الشرف بدلاً من  
حرس الشرف . تركي Karakol .  
قزان : غلاية كبيرة . اتركي Kazan .  
قزمه : نوع من الفأس . تركي Kazma .  
قشلاق : ثكنة عسكرية . تركي Kişla .

(١) لقد صاغ العرب في الماضي كلمتين على هذا النوال . إحداهما فردوس فأصلها فراديس  
وهي كلمة يونانية ، اعتبروها جمعاً وصاغوا منها فردوس .  
والأخرى يندق وهي معربة من يبادك الفهلوية اعتبروها جمعاً وصاغوا منها يندق .  
يسمى هذا النوع من الاشتقاق Back formation في اللغة الانجليزية وأنا أسميه  
« الاشتقاق الفهمي » .

- ٣٧١ -

- قلاوظ : دليل السفن في البوغاز ، مسبار ملولب . تركي Kilavuz .  
 قنال : ممر مائي . تركي Kanak من الانجليزية Canal .  
 قنبلة : قذيفة متفجرة . تركي Kumbara .  
 قورمه : لحم محفوظ . تركي Kavurma .  
 قوزى : صغير العنم . تركي Knzu .

## ( ك )

- كار : صناعة ، مهنة . تركي Kar من الفارسية .  
 كتبخانه : المكتبة : تسمى مكتبة الأزهر حتى الآن الكتبخانه الأزهرية .  
 تركي Kütüphanne وهو مركب من كتب العربية و خانه الفارسية .  
 كبراج : السوط . تركي Kirbaç .  
 كرخانه : بيت الدعارة . تركي من الفارسية كارخانه وأصل معناه المصنع  
 واللفظ يفيد هذا المعنى في اللغة الأردنية . تغيرت دلالاته في التركية .  
 كردان : العقدة . تركي Gerdanlik من كردن الفارسية ومعناه الجيد .  
 كريك : الحجرفة . تركي Kürek الحجراف .  
 كستنا : أبو قروه . تركي Kestane .  
 كشتبان : ما يلبسه التريزي في إصبعه وقاية من الابرّة . فارسي انگشت بان :  
 حافظ الاصبع .

- كشك : بناء خشبي صغير يقام لأغراض شتى . تركي Köşk .  
 كفته : كرة من اللحم المشوي مع التوابل . تركي Köfte .  
 كپشه : ملء اليد . تركي Kepçe .

- كفكير : نوع من الملعقة لرفع المشويات من القلاة ( في اللهجة الاردنية )  
 تركي Kevgir من الفارسية .
- كليم : البساط . تركي Kilim من الفارسية .
- كمر : حزام ، وكرة : حديدة ثقل السقف . تركي Kemer .
- كنجه : آلة موسيقية . تركي Kemence من الفارسية .
- كنار : حافة الثوب . تركي Kenar من الفارسية .
- كندوره : الحذاء في اللهجة السعودية . تركي Kundura .
- كهنه : شيء قديم بال يرمي لعدم إمكان إصلاحه . تركي Köhne من الفارسية .
- كوبرى : الجسر . وجمعه كبارى . تركي Köprü .

## ( ل )

- لغم : وعاء مملوء بمواد متفجرة ينفجر بتحركه أو الضغط عليه .  
 تركي Lagım .
- لكن : المقلاة . يستعمل في ريف مصر . تركي Leğen من الفارسية .
- لوكاندة : الفندق . تركي Lokanta من الإيطالية Locanda .

## ( م )

- ماسورة : أنبوب المياه ، أنبوب التدخين ( في اللهجة اللبنانية ) . تركي Masura .
- ماشه : أداة لانتقاط النار أو تنظيم الوقود . تركي Maşa من الفارسية .
- ماهية : المرتب الشهري - جمعها مهاييا في مصر وموايه في السودان لعله  
 من « ماه » الفارسية ومعناه الشهر .
- مزة : ما يؤكل قبل الطعام أو الشراب لفتح الشهية . تركي Meze .

- مسطول : مسكران . لعله من Mastur التركية ، وتنفيذ نفس المعنى .  
 مناورة : حرب وهمية لتدريب الجيش ، تحركات عسكرية ، دميصة سياسية .  
 تركي Manevra من الإيطالية Manovara .  
 منيفاتوره : المنسوجات . تركي Manifatura من الإيطالية Manifattura .  
 موضه : مبتكر الموسم في تفصيل اللباس وتسريح الشعر ونحوه . تركي  
 Moda من الإيطالية .  
 ميدالية : الوسام . تركي Medalya من الإيطالية Medaglia .

## ( ن )

- نبطشى : ( ممن يؤدون واجبهـم بالتناوب ) من عليه الدور . تركي Nöbetçi  
 وهو مركب من نوبة العربية و ci التركية .  
 نشان : الهدف . ومنه نشن البندقية أي صوبها نحو الهدف . تركي  
 Nişan من الفارسية .  
 نشانكاه : جهاز في البندقية تساعد على التنشين . تركي Nişangâh من الفارسية .  
 نمره : العدد ، الرقم . تركي Numara من الإيطالية Numero .  
 نیشان : الوسام ، وجمعه نياشين . تركي Nişan من الفارسية .

## ( و )

- وابور : آلة بخارية ، مركب بخاري ، القاطرة ، ومنه وابور الطحين .  
 تركي Vapur من الفرنسية Vapeur .  
 ونش : آلة رافعة وجمعها أوناش . تركي Vinc من الانجليزية Winch .

( ي )

- يا ... يا : اما واما ، كما في قولهم : يا كدا يا كدا . تركي ya ... ya .
- ياقة : جزء من القميص يحيط العنق . تركي Yaka من الفارسية .
- ياور : مساعد لقائد عسكري . وجمعه ياوران كما في قولهم : كبير  
الياوران - وهو جمع فارسي . تركي Yaver من الفارسية .
- ياى : لوب - ميزان لولي . تركي Yay .
- يخنى : نوع من الشوربه . تركي Yahni .
- يكى : في لعبة الطاولة اثنان ، ويكي يير : واحد واثنان . تركي Iki .
- يمخانه : المطعم في المدرسة ونحوها . تركي Yemek الأكل وخانه الفارسية .
- يفطه : لوح يحمل الاسم يعلق أمام البيت أو المحل . تركي Yafta .
- يوزباشى : رتبة في الجيش والشرطه . تركي Yüzbaşı وأصل معناه قائد المائة  
وهو مركب من Yüz أي المائة و Baş أي الرئيس .

السودان : ف . عبد الرحيم

